

# Installationsanleitung

blueChip Leser BC TI und BC TE  
blueSmart Leser BS TI und BS TE

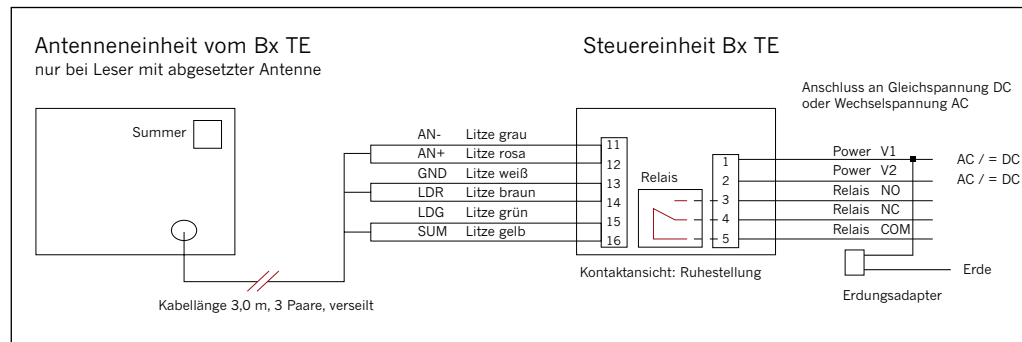
## Einbauhinweise

Werden mehrere Leser montiert, ist zwischen den Lesern ein Abstand von mindestens 20 cm einzuhalten. Werden induktive Lasten geschaltet, muss zum Schutz der Kontakte die beiliegende Löschdiode (Freilaufdiode) parallel zur Last eingebaut werden. Wird das mitgelieferte Kabel verkürzt oder verlängert kommt es zu Beeinträchtigungen der Leserreichweite. Erdungsadapter zwischen Potential Erde (PE) und V1 oder V2 zum Schutz vor außergewöhnlich hohen Netzstörspannungen. Das Anlegen einer höheren Spannung führt zum Zerstören des Lesers. Es wird empfohlen, ein geregeltes Netzteil mit einer Ausgangsspannung von 12 V einzusetzen. Im spannungsfreien Zustand des Lesers ist kein Kontakt zwischen „NC“ und „COM“ gegeben!

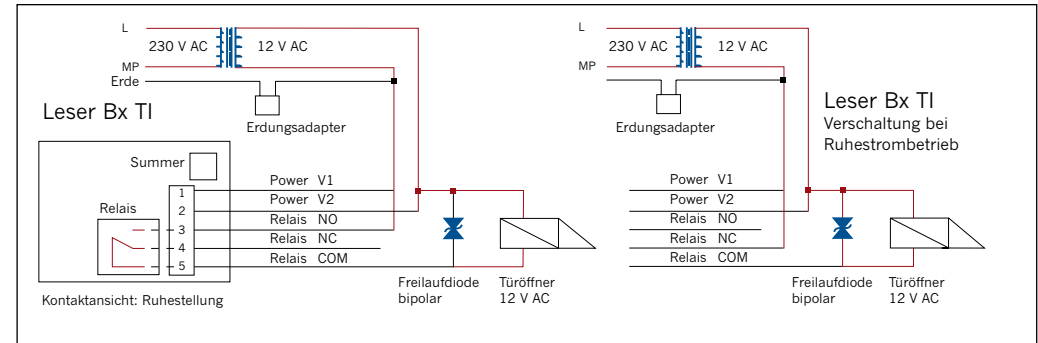
## Technische Daten und Anschlussbelegung

- Versorgungsspannung an V1 u. V2:** 8 V bis 16 V DC oder AC 50 Hz  
(Low Power Source max. 8 A; max. 100VA)
- Relaisanschluss NO** = normal open, Arbeitsseite  
**Relaisanschluss NC** = normal closed, Ruhesseite  
**Relaisanschluss COM** = common, Mittenanschluss
- Schaltstrom/Schaltspannung max.:** 1 A/30 V  
**Stromaufnahme bei 12 V DC:** 80 mA  
**Schutzart:** Siedle: IP 54  
Gira und bticino: IP 20
- Temperaturbereich:** Bx TE Antenneneinheit: -25 °C bis +60 °C,  
Steuereinheit: -10 °C bis +55 °C  
Bx TI: -10 °C bis +55 °C
- Leseabstand mit Schlüssel:** typ. 10 mm  
**Leseabstand mit Karte:** typ. 40 mm
- Montage:** vorzugsweise in Standard Unterputzdose (UP55) oder Aufputzdose kombiniert mit entsprechendem Schalterdesign (z.B. Gira, Siedle, bticino)

## Verschaltung Bx TE



## Verschaltung Bx TI



## Bx TI/TE: LED- und Summer-Signale

Beschreibung	LED Grün	LED Rot	LED Gelb	Summer
Anzeige des Systemzustandes				
Normalzustand, Dauerfreigabe inaktiv			○	
Normalzustand, Dauerfreigabe aktiv	●			
Verhalten des bei einer Buchung im Normalzustand				
Berechtigter Schlüssel	●			200 ms
Unberechtigter Schlüssel		●		750 ms
Berechtigter Schlüssel (Dauerfreigabe aktiv)	●			12 ms
Unberechtigter Schlüssel (Dauerfreigabe aktiv)	●			12 ms
Aktivieren der Dauerfreigabe	●			2 x 200 ms
Deaktivieren der Dauerfreigabe (LED Rot blinkend wie Summersignal, danach LED Gelb blinkend)		○		2 x 750 ms
Anzeige eines Fehlerzustandes				
Dieser Zustand führt zum Deaktivieren der Dauerfreigabe		●		
Fehler Uhrzeit, Dauerfreigabe inaktiv		○		
Fehler Uhrzeit, Dauerfreigabe aktiv	○	○		
Verhalten bei einer Buchung im Fehlerzustand				
Fehler In diesem Zustand ist keine Buchung möglich		●		
Fehler Uhrzeit Im Wechsel mit der Signalisierung einer normale Buchung		○		10 x 50 ms
Verhalten während des Programmiervorgangs				
Nach jedem empfangenen Telegramm ein 3 ms LED Gelb Signal			○	

● = LED an ○ = LED blinkend

Hiermit erklärt die Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Langfassung der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: [www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen](http://www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen)

# Installation manual

blueChip Reader BC TI and BC TE

blueSmart Reader BS TI and BS TE

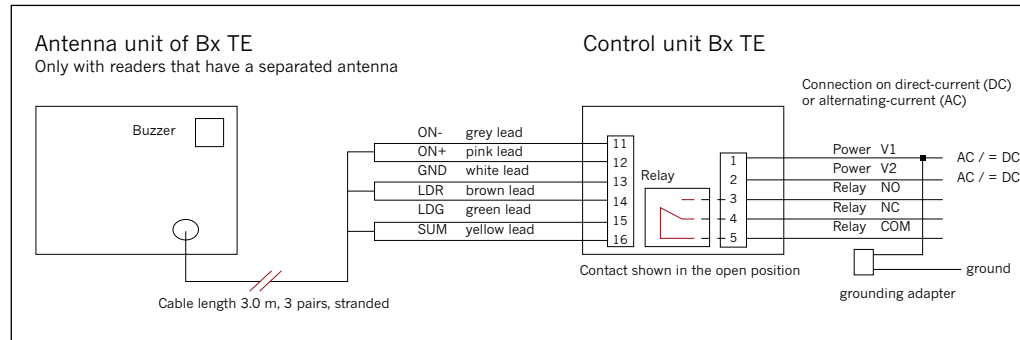
## Installation instructions

If several readers are being installed, then a minimum distance of at least 20 cm must be maintained between readers. If inductive loads are switched, then a quenching diode must be installed parallel to the load for protecting the contacts. If the supplied cable is shortened or lengthened, then the reading range of the reader may be negatively influenced. Grounding adapter between potential earth (PE) and V1 or V2 for protection from extraordinarily high interference voltage. Connection to a higher voltage will cause the destruction of the reader. It is recommended to use a regulated power supply, which provides an output voltage of 12V. In a voltage-free condition of the reader, no contact exists between „NC“ and „COM“. If an authorised key is held in front of the reader for more than three seconds, then a continuous release is activated.

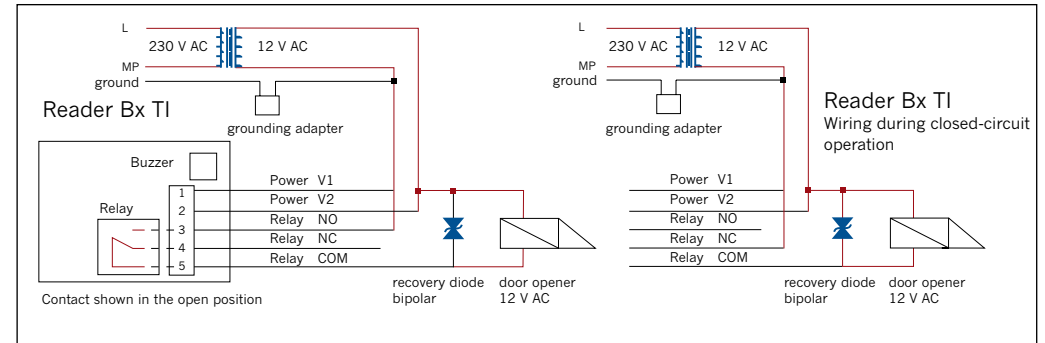
## Technical data and pin configuration

<b>Supply voltage at V1 and V2:</b>	8 V bis 16 V DC oder AC 50 Hz (low power source max. 8 A; max. 100VA)
<b>Relay connection NO</b>	= normal open, operating side
<b>Relay connection NC</b>	= normal closed, non-operating side
<b>Relay connection COM</b>	= common, middle pin
<b>Switching current/ switching voltage max.:</b>	1 A/30 V
<b>Power consumption at 12 V DC:</b>	80 mA
<b>Protection class:</b>	Siedle: IP 54 Gira and bticino: IP 20
<b>Temperature range:</b>	Bx TE antenna unit: -25 °C to +60 °C, Control unit: -10 °C to +55 °C
<b>Reading interval with key:</b>	typically 10 mm
<b>Reading interval with card:</b>	typically 40 mm
<b>Assembly:</b>	preferably in standard flush mounted box (UP55) or surface-mounted box combined with a suitable switch design ( e. g. Gira, Siedle, bticino)

## Wiring Bx TE



## Wiring Bx TI



## Bx TI/TE: LED and buzzer signals

Description	Green LED	Red LED	Yellow LED	Buzzer
Display of system status				
Normal state, continuous release inactive			○	
Normal state, continuous release active	●			
Behaviour in the event of a normal state entry				
Authorised key	●			200 ms
Unauthorised key		●		750 ms
Authorised key (continuous release active)	●			12 ms
Unauthorised key (continuous release active)	●			12 ms
Activation of continuous release	●			2 x 200 ms
Deactivation of continuous release (Red LED blinks along with a buzzer signal, after that yellow LED blinks)		○		2 x 750 ms
Display of an error condition				
<i>This condition leads to the deactivation of the continuous release</i>		●		
Error clock time, continuous release inactive		○		
Error time, continuous release active	○	○		
Behaviour in the event of a transaction during an error state				
Error <i>No transaction is possible in this state</i>		●		
Error time <i>Alternating with the signalling of a normal transaction</i>		○		10 x 50 ms
Behaviour during a programming procedure				
3 ms yellow LED signal after each received data frame			○	

● = LED on ○ = LED blinks

Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG declares herewith that the device is compliant with the basic requirements and the relevant rules in directive 2014/53/EU. The long version of the declaration of EU conformity is available at: [www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen](http://www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen)

# Instructions d'installation

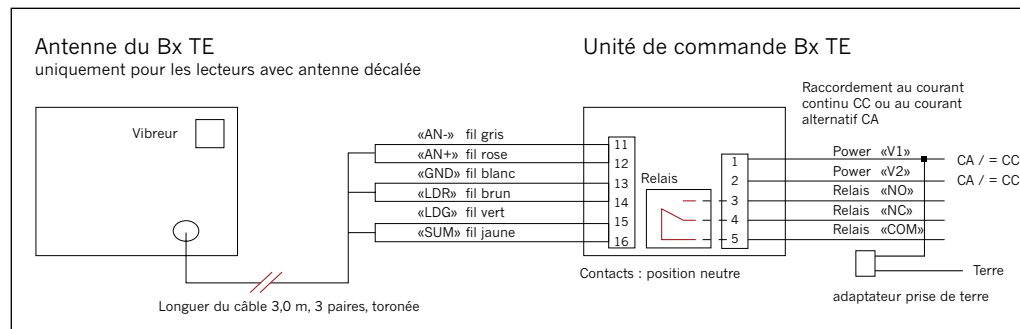
## Lecteurs blueChip BC TI et BC TE

## Lecteurs blueSmart BS TI et BS TE

### Indications de montage

Si plusieurs lecteurs sont installés, une distance de minimum 20 cm doit être respectée entre les lecteurs. Si plusieurs charges inductives sont placées, la diode d'amortissement fournie (diode de roue libre) doit être installée parallèlement à la charge afin de protéger les contacts. Le raccourcissement ou le rallongement du câble fourni peut avoir une influence sur la longueur de portée du lecteur. Adaptateur prise de terre entre le potentiel terre (PE) et V1 ou V2 pour protection contre des tensions perturbatrices exceptionnellement élevées. Le raccordement à une tension plus élevée peut donner lieu à la destruction du lecteur. Il est recommandé d'utiliser un adaptateur avec une tension de sortie de 12 V. Lorsque le lecteur est hors tension aucun contact n'est établi entre « NC » et « COM » ! Si une clé autorisée est placée devant le lecteur pendant plus de 3 secondes, le déverrouillage permanent est activé.

### Câblage Bx TE



### Données techniques et affectation des broches

#### Tension d'alimentation aux niveaux V1 et V2:

8 V à 16 V CC ou CA 50 Hz  
(Low Power Source max. 8 A; max. 100VA)

#### Connexion du relais NO

= normal open, face de travail

#### Connexion du relais NC

= normal closed, face de repos

#### Connexion du relais COM

= common, raccord central

#### Courant de communication/ tension de commutation max.:

1 A/30 V

#### Consommation électrique à 12 V CC:

80 mA

#### Type de protection:

Siedle: IP 54

Gira et bticino: IP 20

#### Plage de température:

Bx TE Antenne: -25 °C à +60 °C,

Unité de commande: -10 °C à +55 °C

Bx TI: -10 °C à +55 °C

#### Distance de lecture avec une clé:

typ. 10 mm

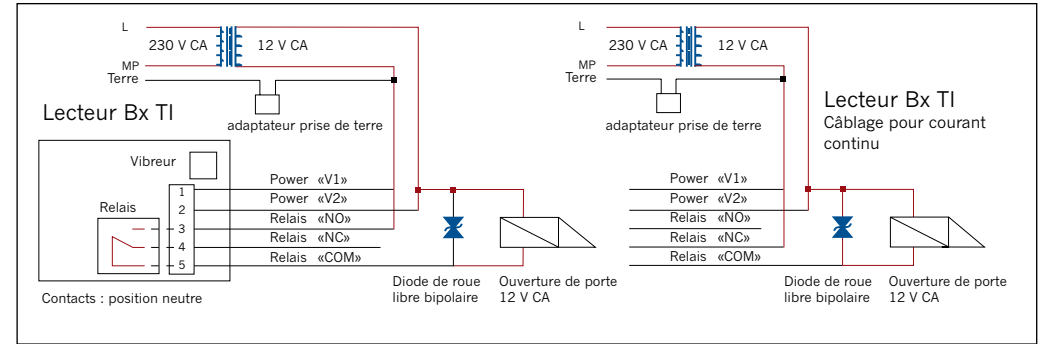
#### Distance de lecture avec une carte:

typ. 40 mm

#### Montage:

de préférence dans un boîtier encastrable (UP55) ou en applique en combinaison avec un modèle d'interrupteur approprié (p. ex. Gira, Siedle, bticino)

### Câblage Bx TI



### Bx TI/TE: LED et signaux vibreurs

Description	LED vert	LED rouge	LED jaune	Vibreur
Affichage de l'état du système				
Etat normal, déverrouillage permanent inactif			○	
Etat normal, déverrouillage permanent actif	●			
Comportement lors d'une réservation à l'état normal				
Clé autorisée	●			200 ms
Clé non autorisée		●		750 ms
Clé autorisée (déverrouillage permanent actif)	●			12 ms
Clé non autorisée (déverrouillage permanent actif)	●			12 ms
Activation du déverrouillage permanent	●			2 x 200 ms
Désactivation du déverrouillage permanent (le LED rouge clignote et le signal vibreur se met en marche, ensuite le LED jaune clignote)		○		2 x 750 ms
Affichage d'une erreur				
Cet état conduit à la désactivation du déverrouillage permanent		●		
Erreur de l'heure, déverrouillage permanent inactif		○		
Erreur de l'heure, déverrouillage permanent actif	○	○		
Comportement lors d'une réservation en mode erreur				
Erreur Aucune réservation n'est possible dans ce mode.		●		
Erreur de l'heure Contraire de la signalisation d'une réservation normale.		○		10 x 50 ms
Comportement lors du processus de programmation				
Après chaque télégramme reçu, un signal LED jaune de 3 ms est émis			○	

● = LED allumé ○ = LED clignotant

Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG déclare par la présente que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux instructions pertinentes de directive 2014/53/UE. Vous trouverez la version longue de la déclaration de conformité UE à l'adresse: [www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen](http://www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen)

# Manual de instalación

blueChip lector BC TI / BC TE

blueSmart lector BS TI / BS TE

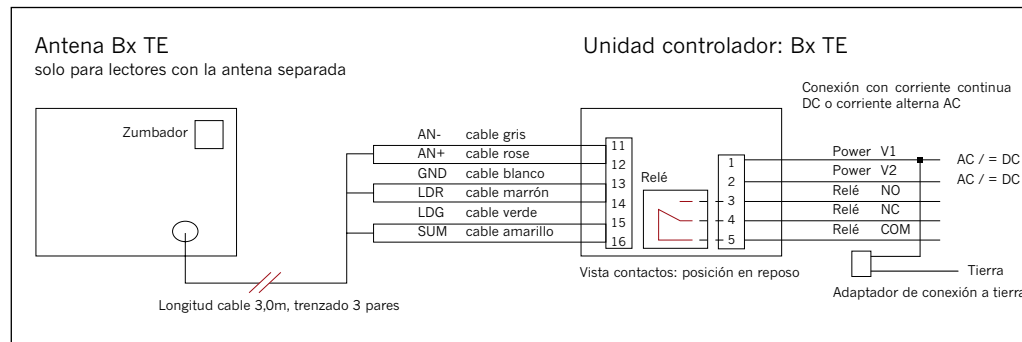
## Instalación

En caso del montaje de varios lectores, tiene que mantener una distancia mínima de 20 cm entre los lectores. Si se conectan cargas inductivas, conectar el diodo (diodo de marcha libre) proporcionado en paralelo con la carga para proteger los contactos. No cortar o prolongar el cable conectado al lector! (El lector no funcionará correctamente.) Adaptador de conexión a tierra entre el potencial de tierra (PE) y V1 o V2 para proteger contra extremadamente altas tensiones de perturbación de la red. La aplicación de un voltaje superior al indicado, conduce a la destrucción del lector. Se recomienda utilizar una fuente de alimentación regulada con una tensión de salida de 12 V. En el estado de desconexión del lector a la alimentación, no hay contacto entre "NC" y "COM"!

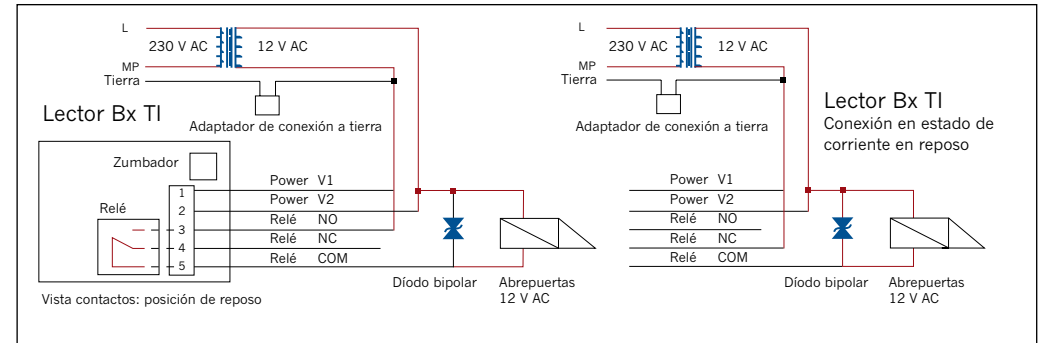
## Datos técnicos y empleo de los conductores

<b>Tensión de alimentación V1 y V2:</b>	8 V - 16 V DC o AC 50 Hz (Low Power Source max. 8 A; max. 100VA)
<b>Contacto relé NO</b>	= normalmente abierto
<b>Contacto relé NC</b>	= normalmente cerrado
<b>Contacto relé COM</b>	= común
<b>Corriente de conmutación / tensión de conmutación máx.:</b>	1 A/30 V
<b>Consumo de corriente a 12 V DC:</b>	80 mA
<b>Protección:</b>	Siedle: IP 54 Gira y bticino: IP 20
<b>Rango de temperatura:</b>	Bx TE unidad antena: -25 °C hasta +60 °C, unidad controlador: -10 °C hasta +55 °C
<b>Distancia de lectura con llave:</b>	10 mm
<b>Distancia de lectura con tarjeta:</b>	40 mm
<b>Montaje:</b>	preferiblemente en caja de empotrar estándar (UP55) o montaje de superficie combinado con el diseño de interruptor que corresponda (por ejemplo Gira, Siedle, bticino)

## Interconexión Bx TE



## Interconexión Bx TI



## Bx TI/TE: Señales LED y Zumbador

Descripción	LED verde	LED rojo	LED amarillo	Zumbador
Estado del sistema				
Estado normal, función de paso inactiva			○	
Estado normal, función de paso activa	●			
Actuación de un registro en estado normal				
Llave autorizada	●			200 ms
Llave no autorizada		●		750 ms
Llave autorizada (función de paso activa)	●			12 ms
Llave no autorizada (función de paso activa)	●			12 ms
Activación de función de paso	●			2 x 200 ms
Desactivación de función de paso (LED en rojo parpadeando así como la señal del zumbador, después LED amarillo parpadeando)		○		2 x 750 ms
Visualización de un estado de error				
<i>Este estado lleva a desactivar la función de paso</i>		●		
Error de hora, función de paso inactiva		○		
Error de hora, función de paso activa	○	○		
Indicación de un registro con estado de error				
Error <i>En este estado no es posible hacer un registro.</i>		●		
Error de hora <i>Alternando con la indicación de un registro normal.</i>		○		10 x 50 ms
Indicación en la fase de la programación				
Después de cada mensaje recibido, hay una señal del LED amarillo de 3 ms			○	

● = LED fijo    ○ = LED parpadeando

CE Por la presente declara Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG, que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/EU. Podrá descargar la declaración EU completa en la página: [www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen](http://www.winkhaus.com/konformitaetserklaerungen)

# Installatiehandleiding

blueChip-lezer BC TI en BC TE

blueSmart-lezer BS TI en BS TE

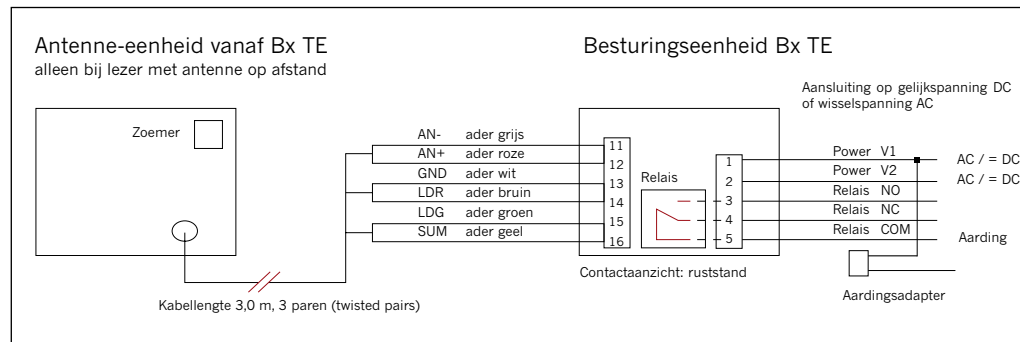
## Montageaanwijzingen

Worden meerdere lezers gemonteerd, dan moet tussen de lezers een afstand van minimaal 20 cm worden aangehouden. Wanneer inductieve lasten worden geschakeld, moet de meegeleverde wisdiode ter bescherming van de contacten parallel met de last worden ingebouwd. Wordt de meegeleverde kabel ingekort of verlengd, dan heeft dat een negatieve invloed op de lezerreikwijdte. Aardingsadapter tussen potentiaal aarde (PE) en V1 of V2 ter bescherming tegen buitengewoon hoge netstorspanningen. Het aanleggen van een hogere spanning leidt tot het kapotgaan van de lezer. Wij adviseren het gebruik van een geregelde voeding met een uitgangsspanning van 12 V. In spanningsvrije toestand van de lezer is geen contact aanwezig tussen „NC“ en „COM“!

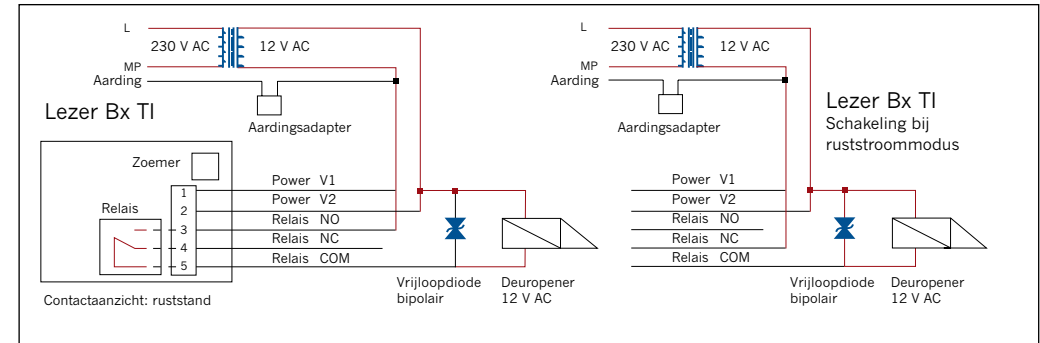
## Technische gegevens en aansluitschema

- Stroomvoorzorging aan V1 en V2:** 8 V tot 16 V DC of AC 50 Hz (Low Power Source max. 8 A; max. 100VA)
- Relaisaansluiting NO** = normal open, arbeidszijde
- Relaisaansluiting NC** = normal closed, rustzijde
- Relaisaansluiting COM** = common, middenaansluiting
- Schakelstroom/schakelspanning max.:** 1 A/30 V
- Stroomopname bij 12 V DC:** 80 mA
- Beschermingsklasse:** Siedle: IP 54  
Gira en bticino: IP 20
- Temperatuurbereik:** Bx TE antenne-eenheid: -25 °C tot +60 °C, stuureenheid: -10 °C tot +55 °C  
Bx TI: -10 °C tot +55 °C
- Leesafstand met sleutel:** typ. 10 mm
- Leesafstand met pas:** typ. 40 mm
- Montage:** in een standaard inbouwdoos van 55 mm diep of in een opbouwdoos in desbetreffend schakelmateriaal. (bijvoorbeeld Gira, Siedle of bticino design)

## Schakelschema Bx TE



## Schakelschema Bx TI



## Bx TI/TE: LED- en zoemersignalen

Beschrijving	LED Groen	LED Rood	LED Geel	Zoemer
<b>Weergave van de systeemtoestand</b>				
Normale toestand, permanente vrijgave inactief			○	
Normale toestand, permanente vrijgave actief	●			
<b>Gedrag bij een boeking in normale toestand</b>				
Geautoriseerde sleutel	●			200 ms
Niet-geautoriseerde sleutel		●		750 ms
Geautoriseerde sleutel (permanente vrijgave actief)	●			12 ms
Niet-geautoriseerde sleutel (permanente vrijgave actief)	●			12 ms
Activeren van de permanente vrijgave	●			2 x 200 ms
Deactiveren van de permanente vrijgave (LED rood knipperend als zoemersignaal, daarna LED geel knipperend)		○		2 x 750 ms
<b>Weergave van een fouttoestand</b>				
<i>Deze toestand leidt tot deactivering van de permanente vrijgave</i>		●		
Fout uurtijd, permanente vrijgave inactief		○		
Fout uurtijd, permanente vrijgave actief	○	○		
<b>Gedrag bij een boeking in normale toestand storingstoestand</b>				
Fout <i>In deze toestand is geen boeking mogelijk</i>		●		
Fout uurtijd <i>Afwisselend met de signalering van een normale boeking</i>		○		10 x 50 ms
<b>Gedrag tijdens een programmeerproces</b>				
Na elk ontvangen telegram een 3 ms LED geel signaal			○	

● = LED aan ○ = LED knipperend

Hiermee verklaart Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG dat het apparaat overeenstemt met de fundamentele vereisten en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming vindt u op: [www.winkhaus.com/konformiteaetskerklaeringen](http://www.winkhaus.com/konformiteaetskerklaeringen)